



Број: 17-14-1-4964-2/16
Сарајево, 07. децембар 2016. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO		07-12-2016	
Organizaciona jedinica	Administraciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01.02 -	05-2 -	3078/16	

C

Предмет. Сагласност за ратификацију меморандума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Меморандум о разумијевању за изградњу и опремање истраживачког института „Краљ Салман Бин Абдулазиз,, на Универзитету – Сарајевска школа за науку и технологију између Краљевине Саудијске Арабије на Босне и Херцеговине. Споразум је потписао г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора БиХ, 14. септембра 2016. године.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог меморандума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о меморандуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Борис Буха





MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-23-05-5-34478-3/16

Datum: 28.11.2016.godine

06-12-2016

17 14-1 4964-1

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDMET: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Memoranduma o razumijevanju za izgradnju i opremanje istraživačkog instituta „Kralj Salman Bin Abdulaziz“ na Univerzitetu – Sarajevska škola za znanost i tehnologiju između Kraljevine Saudijske Arabije i Bosne i Hercegovine, dostavlja se

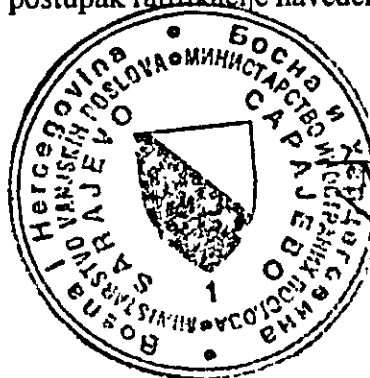
U prilogu akta dostavljamo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Memoranduma o razumijevanju za izgradnju i opremanje istraživačkog instituta „Kralj Salman Bin Abdulaziz“ na Univerzitetu – Sarajevska škola za znanost i tehnologiju između Kraljevine Saudijske Arabije i Bosne i Hercegovine, potpisanog u Sarajevu dana 14. septembra 2016. godine na arapskom i engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 28. redovnoj sjednici, održanoj 6. septembra 2016. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Memoranduma o razumijevanju za izgradnju i opremanje istraživačkog instituta „Kralj Salman Bin Abdulaziz“ na Univerzitetu – Sarajevska škola za znanost i tehnologiju između Kraljevine Saudijske Arabije i Bosne i Hercegovine i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj Memorandum.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 81. sjednici, održanoj 16. novembra 2016. godine, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog Memoranduma.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Memoranduma.

S poštovanjem,


MINISTAR
Igor Crnadak

Prilog: kao u tekstu

Саудијски фонд за развој

Поштански претинац 50483 Ријад 11523
Краљевина Саудијска Арабија

МЕМОРАНДУМ О РАЗУМИЈЕВАЊУ

ЗА

**ИЗГРАДЊУ И ОПРЕМАЊЕ ИСТРАЖИВАЧКОГ ИНСТИТУТА „КРАЉ
САЛМАН БИН АБДУЛАЗИЗ“ НА УНИВЕРЗИТЕТУ „САРАЈЕВСКА
ШКОЛА ЗА НАУКУ И ТЕХНОЛОГИЈЕ“**

ИЗМЕЂУ

КРАЉЕВИНЕ САУДИЈСКЕ АРАБИЈЕ

И

БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

МОР БР: 34/1437

**ПОТПИСАН ДАНА: 13. ЗУ-Л-ХИЏЕ 1437. ХИЏРЕТСКЕ ГОДИНЕ,
ОДНОСНО: 14. СЕПТЕМБРА 2016. ГОДИНЕ**

МОР БР. 34/1437

Меморандум о разумијевању од 13. 12. 1437. хиџретске године, односно 14. 9. 2016. године између:

- 1) КРАЉЕВИНЕ САУДИЈСКЕ АРАБИЈЕ (у даљњем тексту: „Краљевина“), коју представља г. *Yousef Ibrahim Albassam*, потпредсједник и директор Саудијског фонда за развој;

и

- 2) БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ (у даљњем тексту: „Босна и Херцеговина“), коју представља г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора.

ПРЕАМБУЛА

- А- С циљем јачања братског односа између Краљевине Саудијске Арабије и Босне и Херцеговине и даљњег јачања конструктивног развоја сарадње између двију партнерских земаља;
- Б- поштујући жељу владе Краљевине да Босни и Херцеговини обезбиједи грант (у даљњем тексту: „Грант“) за допринос изградњи и опремању Истраживачког института "Краљ Салман Бин Абдулазиз" на Универзитету "Сарајевска школа за науку и технологију" (у даљњем тексту: „Пројекат“);
- Ц- БУДУЋИ ДА је Саудијска Арабија Краљевском одлуком Босни и Херцеговини одобрила Грант у износу од 38.000.000,00 СР за наведени пројекат;
- Д- БУДУЋИ ДА је влада Краљевине овластила Саудијски фонд за развој (у даљњем тексту: „Фонд“) за извршавање Гранта и закључивање потребних аранжмана у ову сврху с надлежним тијелима у Босни и Херцеговини;
- Е- БУДУЋИ ДА је Босна и Херцеговина именовала Министарство финансија и трезора за потписивање овог меморандума о разумијевању;

УГОВОРНЕ СТРАНЕ договориле су сљедеће:

ЧЛАН I

Општи услови; дефиниције

Дио 1. 01. Стране овог меморандума о разумијевању прихватају све одредбе Општих услова Фонда који се примјењују на споразуме о зајму Фонда, издате Резолуцијом бр. 11/14 Одбора директора Фонда од 29. реџепа 1396. хиџретске године, односно 26. 7. 1976. године, једнако примјењиве као да су у потпуности наведене у овом документу (споменути Општи услови Фонда који се примјењују на споразуме о зајму у даљњем тексту: „Општи услови“), и што не противријечи Грант финансирању.

Дио 1. 02. Када год се користе у овом меморандуму о разумијевању, осим ако контекст налаже другачије, неколико израза дефинисаних у Општим условима и Преамбули овог меморандума о разумијевању имају односна значења која су им тако додијељена, а израз „Универзитет“ означава „Сарајевску школу за науку и технологију“.

ЧЛАН II

Грант

Дио 2. 01. Краљевина је сагласна да додијели Грант Босни и Херцеговини, под условима и одредбама наведеним у овом меморандуму, у износу од тридесет и осам милиона (38.000.000,00) саудијских ријала с циљем доприноса Пројекту.

Дио 2. 02. Босна и Херцеговина може повући износ Гранта са рачуна Гранта у складу са одредбама Прилога бр. 1 овом меморандуму о разумијевању, са повременим измјенама наведеног Прилога бр. 1 на основу договора постигнутог између Фонда и Босне и Херцеговине, и у складу са процедурама повлачења зајмова Фонда, за издатке који су настали (или, ако је Фонд с тим сагласан, који ће настати) на основу разумних цијена роба и услуга потребних за Пројекат, а које требају бити финансиране средствима Гранта.

Дио 2. 03. Босна и Херцеговина средства Гранта користи искључиво за финансирање разумних трошкова цијена роба и услуга потребних за извршавање Пројекта. (Набавка таквих роба и услуга врши се у складу са Смјерницама за набавку роба и уговарање извршавања радова и употребе консултаната међународних развојних институција, чланица Координационе групе, прво издање из 2001. године.) Босна и Херцеговина мора добити одобрење Фонда прије додјељивања уговора који ће се финансирати средствима Гранта те прије извршавања било каквих будућих битних промјена.

Дио 2. 04. Крајњи рок је 30. 4. 2021. године, или каснији датум који одређује Фонд. Фонд одмах обавјештава Босну и Херцеговину о таквом каснијем датуму.

ЧЛАН III

Извршење Пројекта

Дио 3. 01. Босна и Херцеговина извршава Пројекат преко Универзитета, уз дужну пажњу и ефикасност те у складу с прикладним административним, финансијским и инжењерским праксама, и, онолико хитно колико је потребно, обезбјеђује средства, капацитете, услуге и друге ресурсе потребне за спровођење Пројекта.

Дио 3. 02. Одмах након припреме, Босна и Херцеговина доставља Фонду планове, спецификације, извјештаје, уговорну документацију и планове изградње и набавке за Пројекат те у складу с оправданим захтјевима Фонда, било какве измјене или додатке наведене документације.

Дио 3. 03. Босна и Херцеговина се обавезује да ће именовати квалификованог и искусног службеника за Водитеља Пројекта који координише и прати активности извршења Пројекта уз подршку квалификованог тима који има одговарајуће искуство и којим су обухваћени сви потребни технички аспекти.

Дио 3. 04. За потребе надзора над извршењем Пројекта, Босна и Херцеговина именује консултанте инжењере чије су квалификације, искуство и услови запослења прихватљиви Фонду.

Дио 3. 05. За потребе спровођења Пројекта, Босна и Херцеговина ангажује извођаче чије су квалификације, искуство и услови запослења прихватљиви Фонду.

Дио 3. 06. Босна и Херцеговина се обавезује да ће:

- а) водити одговарајуће евиденције како би биљежила напредовање Пројекта (укључујући и трошкове Пројекта), утврдила које су робе и услуге финансиране средствима Гранта и начин на који су употребијене у Пројекту, те приказала све активности, ресурсе и издатке који се односе на Пројекат;
- б) створити све разумне услове како би омогућила акредитованим представницима Фонда, у сврху која се односи на Грант, да испитају Пројекат и робе и услуге финансиране средствима Гранта, као и све релевантне евиденције и документе;
- ц) доставити Фонду све информације које Фонд може оправдано захтијевати, а које се тичу Пројекта, утрошка средстава Гранта и роба и услуга финансираних таквим средствима.

Дио 3. 07. Босна и Херцеговина обезбјеђује да сва увезена роба која ће бити финансирана средствима Гранта буде осигурана од ризика приликом куповине, превоза и испоруке на мјесто употребе или инсталације, а накнада за замјену или поправку оштећене робе на основу таквог осигурања платива је у слободно коришћеној валути у Босни и Херцеговини.

Дио 3. 08. Босна и Херцеговина обезбјеђује да се у спровођењу Пројекта даје приоритет производима, услугама, добављачима и консултантима из Саудијске Арабије.

Дио 3. 09. Одмах након завршетка Пројекта, али у сваком случају не касније од дванаест мјесеци након Крајњег рока, или касније, у зависности од сагласности Фонда у ову сврху, Босна и Херцеговина припрема и Фонду доставља, у разумном облику и онолико детаљно колико то Фонд захтијева, Извјештај о завршетку пројекта, о извршењу и почетним активностима Пројекта, трошковима и резултатима који су произашли или који ће произаћи из њега, о испуњавању обавеза Босне и Херцеговине у складу са Меморандумом о разумијевању и постизању циљева Гранта.

ЧЛАН IV **Посебне одредбе**

Дио 4. 01. Босна и Херцеговина предузима све потребне радње како би обезбиједила земљиште и права у односу на земљиште, како и када буде потребно за извршење Пројекта.

Дио 4. 02. Босна и Херцеговина се обавезује да изради комеморативну плочицу прикладних димензија од бетона или прикладног материјала која ће бити причвршћена на уочљивом мјесту на једној од зграда укључених у Пројекат, како би био приказан допринос Краљевине Саудијске Арабије финансирању Пројекта.

Дио 4. 03. Босна и Херцеговина се обавезује прослиједити средства Гранта Универзитету или било којем наследику Универзитета који је прихватљив Фонду.

ЧЛАН V **Датум ступања на снагу**

Дио 5. 01. Меморандум о разумијевању ступа на снагу на дан потписивања.

Дио 5. 02. Овај меморандум о разумијевању може бити измијењен на основу усменог договора двију уговорних страна.

ЧЛАН VI **Обавјештења и захтјеви**

Дио 6. 01. У сврху дијела 11. 03. Општих услова, министар финансија и трезора Босне и Херцеговине именован је представником Босне и Херцеговине.

Дио 6. 02. У сврхе дијела 11. 01. Општих услова, дефинисане су следеће адресе:

За Краљевину Саудијску Арабију:

Саудијски фонд за развој

Поштански претинац 50483

11523 Ријад

КРАЉЕВИНА САУДИЈСКА АРАБИЈА

Телефон: +966-1-2794000

Телефакс: +966-1-4647450

Е-пошта: *info@sfd.gov.sa*

За Босну и Херцеговину:

Министарство финансија и трезора

Трг БиХ 1, 71000 Сарајево, Босна и Херцеговина

Телефон: +387-33205 345

Телефакс: +387-33203 930

Е-пошта: *trezorbih@mft.gov.ba*

ЗА ИЗВРШНУ АГЕНЦИЈУ:

Универзитет - Сарајевска школа за науку и технологију

Босна и Херцеговина

Храсничка цеста 3а, 71210 Илиџа, Сарајево, Босна и Херцеговина

Телефон: +387 33 975 001

Телефакс: +387 33 975 030

Е-пошта: *admissions@ssst.edu.ba*

У ПОТВРДУ НАВЕДЕНОГ, уговорне стране у овом меморандуму о разумијевању, дјелујући путем својих представника који су за то ваљано овлашћени, потписали су овај меморандум у Сарајеву, дана који је горе наведен, у два једнако вриједна примјерка на арапском и енглеском језику, од којих сваки представља оригинални примјерак Меморандума о разумијевању.

ЗА
КРАЉЕВИНУ САУДИЈСКУ АРАБИЈУ:
/својеручни потпис/

Yousef Ibrahim Albassam
Потпредсједник и директор
Саудијског фонда за развој

ЗА
БОСНУ И ХЕРЦЕГОВИНУ:
/својеручни потпис/

Вјекослав Беванда
Министар финансија и трезора

ПРИЛОГ БР. 1
Повлачење средстава Гранта

(А) У доњој табели наведене су категорије ставки које ће бити финансиране средствима Гранта, расподјела износа Гранта за сваку категорију и проценат издатака за ставке које ће бити финансиране у свакој категорији:

Категорија		Алоцирани износ Гранта (изражен у саудијским ријалима)	Проценат издатака који ће бити финансиран
1.	Грађевински радови на изградњи зграде института (Дио 1-А Пројекта)	13. 500. 000, 00	100 % укупних издатака
2.	Гријање, климатизација, вентилација и радови на постављању лифта: (Дио 1-Б Пројекта)	6. 800. 000, 00	100 % укупних издатака
3.	Набавка опреме и намјештаја (Дио 1-Ц Пројекта)	6. 600. 000, 00	100 % укупних издатака
4.	Грађевински радови на изградњи паркинга и потребне опреме (Дио 1-Д Пројекта)	5. 800. 000, 00	100 % укупних издатака
5.	Консултантске услуге (Дио 1-Е Пројекта)	1. 100. 000, 00	100 % укупних издатака
6.	Нераспоређено	4. 200. 000, 00	
Укупно:		38. 000. 000, 00	

(Б) Независно о одредбама става (А) изнад, не врше се повлачења за плаћања извршена за:

- 1) издатке прије датума овог меморандума о разумијевању;
- 2) порезе које уведе Босна и Херцеговина, или који су уведени на територији Босне и Херцеговине, за робе или услуге, или за увоз, производњу, набавку или испоруке наведеног.

(Ц) Независно о расподјели износа Гранта или процентима исплате дефинисаним у табели у ставу (А) изнад, уколико Фонд оправдано процијени да ће износ Гранта додијељен категорији бити недовољан за финансирање уговореног процента свих издатака у тој категорији, Фонд путем обавјештења Босни и Херцеговини може:

I) таквој категорији, у мјери која је потребна за надокнаду процијењеног недостатка, из средстава Гранта поново додијелити у том тренутку неодијељена средства или средства додијељена другој категорији која, по мишљењу Фонда нису потребна за друге издатке; и

II) уколико тако поново додијељена средства не могу у потпуности покрити процијењени недостатак, умањити проценат исплате у том тренутку примјењив на такве издатке како би даљња повлачења у складу са категоријом могла бити настављена док не буду извршени сви издаци с тим у складу.

ПРИЛОГ БР. 2

Опис Пројекта

Циљ Пројекта је унапређење нивоа високог образовања за босанскохерцеговачке студенте за научна истраживања на Универзитету "Сарајевска школа за науку и технологију", што ће допринијети већој могућности запошљавања, путем изградње и опремања Истраживачког института „Краљ Салман Бин Абдулазиз“ површине од 4000 m² (5 спратова), изградњу студентског дома површине од 5000 m², у који се може смјестити (200) студената и паркинга површине од 2000 m², укључујући потребну опрему и намјештај.

Пројекат се састоји од сљедећих дијелова:

1) Прва фаза: Изградња и опремања зграде "Краљ Салман бин Абдулазиз" за смјештај Истраживачког института, што укључује сљедеће:

- А) грађевинске радове на изградњи зграде института;
- Б) гријање, климатизацију, вентилацију и радове на постављању лифтова;
- Ц) набавку опреме и намјештаја;
- Д) грађевинске радове на изградњи паркиралишта за возила и потребну опрему;
- Е) консултантске услуге, што укључује припремање пројектне и тендерске документације, као и услуге надзора Пројекта.

2) Друга фаза: Изградња студентског дома за студенте укупне површине од 5000 m² (пет спратова).

* * * * *

Укупна цијена Пројекта процијењена је на износ од 25 милиона УСД што одговара износу од 93,75 милиона СР и очекује се да ће Пројекат бити завршен до краја 2019. године.